

N. 2000 — 3380

[C — 2000/14297]

12 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

In de conclusies van de bijzondere Europese Raad van Lissabon op 23 en 24 maart 2000 wordt opgemerkt dat als Europa volledig wil profiteren van het potentieel voor groei en werkgelegenheid dat wordt geboden door de digitale kenniseconomie, het bedrijfsleven en de burgers toegang moeten krijgen tot een goedkope communicatieinfrastructuur van wereldklasse en tot een breed dienstengamma. Daartoe worden de lidstaten opgeroepen om zich samen met de Commissie « te beijveren voor meer concurrentie op het gebied van lokale toegangsnetten vóór eind 2000 en voor het opsplitsen van het aansluitnet, om de kosten in verband met het gebruik van internet aanzienlijk te verminderen ». De Europese Raad van Feira van 20 juni 2000 heeft het voorgestelde e-Europe onderschreven, waarin ontbundelde toegang tot het aansluitnet als een prioriteit op korte termijn wordt omschreven.

Onder het « aansluitnet » worden de getwiste metaaldraden in het lokale toegangsnet verstaan die het netwerkaansluitpunt in de ruimten van de klant verbinden met het hoofdverdelingsraster, de wijkcentrale, de concentrator of soortgelijke voorziening van de exploitant. Zoals opgemerkt in het vijfde verslag van de Commissie over de tenuitvoerlegging van het pakket telecommunicatieregeling is het lokale toegangsnet nog steeds een van de onderdelen van de geliberaliseerde telecommunicatiemarkt waar de minste concurrentie bestaat. Nieuwe aanbieders beschikken niet over wijdverbreide alternatieve netwerkstructuren en zijn niet in staat om met traditionele technologieën de schaalvoordelen en de dekkingsgraad te evenaren van exploitanten die zijn aangemeld als beschikkende over een aanmerkelijke marktmacht op het vaste netwerk (« aangemelde exploitanten »). Dit is het gevolg van het feit dat de exploitanten hun oude metalen aansluitnetten hebben opgezet terwijl zij exclusieve rechten genoten, hetgeen zeer lang heeft geduurd, zodat zij hun investeringskosten konden financieren uit de opbrengsten van hun monopoliepositie.

De Europese verordening inzake ontbundelde toegang tot het aansluitnet bevat slechts een minimale regelgeving en laat een aantal praktische regelingen over aan de lidstaten.

Dit koninklijk besluit legt de nadere regels vast die nodig zijn om ontbundelde toegang tot het aansluitnet mogelijk te maken.

Dit koninklijk besluit legt eveneens de nadere regels vast die een operator met een sterke positie op de markt voor vaste openbare telefonienetwerken moet in acht nemen inzake toegang tot een binair debiet.

Toegang tot binair debiet is een vorm van toegang tot de eindgebruiker die evenwel niet beschouwd kan worden als een vorm van ontbundelde toegang zoals bepaald in de Europese verordening terzake: het gaat om een bijzondere toegang waarbij de hogere bandbreedte van de toegangslijn naar de eindgebruiker benut wordt voor het aanbieden van hogesnelheidstoegangsdiens en die verschilt van gedeeld gebruik zoals bedoeld in de eerder genoemde Europese verordening in die zin dat bij toegang tot binair debiet een toegang wordt verleend tot een bitsnelheid als transmissiecapaciteit waarbij de operator als toegangsleverancier zelf de technische specificaties beheert, zowel van de apparatuur die direct is verbonden aan het koperpaar en geplaatst is in zijn lokalen, als van de interface die aangeboden wordt aan de kant van de eindgebruiker. (Bij gedeeld gebruik worden deze technische specificaties anders gedefinieerd.)

In mededeling 2000/C 272/10 van de Europese Commissie (PB.C 272/60) staat te lezen dat snelle bitstreamdiensten vallen onder artikel 16, lid 4, van richtlijn 98/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 februari 1998 inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie en inzake de universele telecommunicatiedienst in een door concurrentie gekenmerkt klimaat.

In de huidige Belgische wetgeving komt bijzondere toegang aan bod in de artikelen 109ter, § 3, 106, § 1, eerste lid, 4^e en 92bis, § 1, tweede lid, n), van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Uit artikel 16, lid 4, van eerdereveroemde richtlijn 98/10/EG en ingevolge artikel 92bis van de wet van 21 maart 1991 is de Koning gemachtigd om bijzondere verplichtingen vast te stellen voor organisaties met een sterke positie op de markt van vaste openbare telefoonnetwerken, op het stuk van toegang tot binair debiet.

F. 2000 — 3380

[C — 2000/14297]

12 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le Conseil européen extraordinaire qui s'est tenu le 23 et 24 mars 2000 à Lisbonne a conclu que pour que l'Europe tire le meilleur parti possible du potentiel de croissance et de création d'emplois de l'économie numérique fondée sur la connaissance, les entreprises et citoyens doivent avoir accès à une infrastructure de communications peu onéreuse et d'envergure mondiale ainsi qu'à une large gamme de services: à cette fin, le Conseil européen appelle les Etats membres « à oeuvrer avec le Commission en vue d'introduire une concurrence accrue au niveau de l'accès local au réseau avant le fin de l'an 2000 et de dégroupier les boucles locales de manière à permettre une réduction substantielle des coûts d'utilisation de l'Internet ». Le Conseil européen qui s'est tenu le 20 juin 2000 à Feira a approuvé le plan d'action e-Europe, qui fait de l'accès dégroupé à la boucle locale une priorité à court terme.

L'expression « boucle locale » désigne le circuit physique à paire torsadée métallique du réseau d'accès local qui relie le point de terminaison du réseau dans les locaux de l'abonné au répartiteur principal, au commutateur local, au concentrateur ou à toute autre installation locale équivalente de l'opérateur. Le Cinquième rapport sur la mise en oeuvre de la réglementation en matière de télécommunications de la Commission souligne que le réseau d'accès local demeure l'un des segments les moins concurrentiels du marché libéralisé des télécommunications. En effet, les nouveaux arrivants ne possèdent pas d'infrastructures de réseaux de substitution étendues en ne peuvent pas, en utilisant des technologies classiques, égaler les économies d'échelle et d'envergure des opérateurs du réseau fixe réputés puissants sur le marché (ci-après dénommés « opérateurs notifiés »). Cette situation est due au fait que ces opérateurs ont, pendant des périodes relativement longues, déployé leurs réseaux d'accès local métalliques en bénéficiant de la protection de droits exclusifs et qu'ils ont pu financer leurs dépenses d'investissement grâce à des rentes de monopole.

Le règlement européen concernant le dégroupage de l'accès à la boucle locale ne donne qu'un minimum de prescriptions et laisse les Etats membres régler un certain nombre de questions pratiques.

Le présent arrêté royal fixe les modalités nécessaires afin de permettre le dégroupage de l'accès à la boucle locale.

Le présent arrêté royal fixe également les modalités à respecter par un opérateur puissant sur le marché des réseaux de téléphonie publique fixe en matière d'accès au débit binaire.

L'accès au débit binaire est une forme d'accès à l'utilisateur final qui ne peut toutefois pas être considéré comme une forme d'accès dégroupé tel qu'il a été défini par le règlement européen en la matière: il s'agit d'un accès spécial dans lequel la bande de fréquences supérieure de la ligne d'accès vers l'utilisateur final est utilisé pour fournir des services d'accès à débit élevé et qui diffère des utilisations partagées visées dans le règlement européen susmentionné en ce sens qu'il offre l'accès à un débit binaire en tant que capacité de transmission dont l'opérateur, en sa qualité de fournisseur d'accès, gère lui-même les spécifications techniques, tant des équipements directement connectés à la paire cuivrée et installés dans ses locaux, que de l'interface offerte du côté de l'utilisateur. (Ces spécifications techniques sont définies différemment dans le cas des utilisations partagées.)

La communication 2000/C 272/10 de la Commission européenne (PB.C 272/60) indique que les services à débit binaire élevé ressortissent à l'article 16, alinéa 4 de la Directive 98/10/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 1998 concernant l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale et l'établissement d'un service universel des télécommunications dans un environnement concurrentiel.

Dans la législation belge en vigueur, l'accès spécial fait l'objet des articles 109ter, § 3, 106, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^e et 92bis, § 1^{er}, 2^e alinéa, n), de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

De l'article 16, alinéa 4, de la directive 98/10/CE susmentionnée et de l'article 92bis de la loi du 21 mars 1991, il ressort que le Roi est compétent pour imposer des obligations spéciales aux organismes puissants sur le marché des réseaux téléphoniques publics fixes, en ce qui concerne l'accès au débit binaire.

Artikelgewijze commentaar

Artikel 1 geeft een precieze definitie van wat begrepen moet worden onder « toegang tot binair debiet ».

Doordat toegang tot binair debiet een vorm van bijzondere toegang is, is de Kamer vermeld in artikel 79ter van de wet van 21 maart 1991 bevoegd om betwistingen terzake te behandelen.

Artikel 2 voegt de artikelen 6bis tot 6quinquies in in het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken.

Artikel 6bis geeft als principe aan dat iedere operator geacht wordt de Europese verordening terzake te respecteren. Door het opnemen van deze bepaling worden inbreuken op de Europese verordening ook inbreuken op het koninklijk besluit van 22 juni 1998.

Artikel 6ter regelt de vertrouwelijkheid van de gegevens die de operatoren aan mekaar moeten verstrekken om de ontbundelde toegang mogelijk te maken.

Artikel 6quater moet gelezen worden in het licht van de verplichte kostenoriëntering van de tarieven. De kosten moeten berekend worden in functie van het behoud van de infrastructuur over een lange termijn met een marge die overeenstemt met een normaal rendement van het kapitaal.

Artikel 6quinquies geeft aan het BIPT de mogelijkheid tot 28 februari om het referentieaanbod te analyseren en eventueel wijzigingen op te leggen. In het kader van de beoordeling van het referentieaanbod kan het BIPT een publieke consultatie organiseren. Geïnteresseerde marktdeelnemers zijn evenwel niet verplicht om de goedkeuring van het BIPT van het referentieaanbod af te wachten alvorens erop in te gaan. Het referentieaanbod blijft één jaar geldig en kan door de aangemelde exploitant niet gewijzigd worden dan na goedkeuring door het BIPT.

Artikel 3 voegt de nieuwe onderafdeling 5 in. Deze onderafdeling beschrijft de verplichtingen waaraan een operator met sterke positie op de markt van vaste openbare telefoonnetwerken moet voldoen teneinde een eerlijke concurrentie op het vlak van bitstreamdiensten mogelijk te maken.

Deze verplichtingen houden in dat de betreffende operator :

- a) jaarlijks een gedetailleerd referentieaanbod publiceert;
- b) op eerlijke wijze antwoordt op redelijke verzoeken tot toegang tot een binair debiet;
- c) kostengeoriënteerde tarieven hanteert die niet discriminerend of mededingingsverstrend zijn.

Het referentieaanbod moet goedgekeurd worden door het Instituut. Deze goedkeuring gebeurt voor de publicatie behoudens voor wat betreft het referentieaanbod dat gepubliceerd wordt op 31 december 2000 : dat referentieaanbod wordt door het Instituut voor 1 maart 2001 beoordeeld.

Bij de goedkeuring van het referentieaanbod heeft het Instituut de mogelijkheid om iedere wijziging op te leggen die het nodig acht. Indien de betreffende operator deze voorgestelde wijzigingen negeert, wordt hij geacht geen referentieaanbod te hebben gepubliceerd. In dat geval stelt hij zich onder meer bloot aan de sancties die voorzien zijn in artikel 109quater van de wet.

De artikelen 4 en 5 behoeven geen commentaar.

Het advies over de Raad van State over dit ontwerp werd integraal gevolgd met dien verstande dat de bepalingen die betrekking hebben op de Kamer voor interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik, in een koninklijk besluit zullen opgenomen worden dat het koninklijk besluit wijzigt dat de procedure voor deze Kamer regelt.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Telecommunicatie,

R. DAEMS

Commentaire article par article

L'article premier donne une définition précise de l'accès au débit binaire.

L'accès au débit binaire étant une forme d'accès spécial, la Chambre visée à l'article 79ter de la loi du 21 mars 1991 est compétente pour traiter des litiges en la matière.

L'article 2 insère les articles 6bis à 6quinquies dans l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications.

L'article 6bis énonce le principe que tout opérateur est censé respecter le règlement européen en la matière. Par cette disposition, les infractions à ce règlement deviennent également des infractions à l'arrêté royal du 22 juin 1998.

L'article 6ter assure la confidentialité des données que les opérateurs doivent s'échanger afin de permettre un accès dégroupé.

L'article 6quater doit être lu à la lumière de l'orientation en fonction des coûts, qui est obligatoire. Les coûts doivent être calculés en fonction du maintien de l'infrastructure à long terme, compte tenu d'une marge correspondant au rendement normal du capital.

L'article 6quinquies offre à l'IBPT la possibilité d'analyser l'offre de référence et d'y apporter des modifications éventuelles, et ce jusqu'au 28 février. Dans le cadre de l'évaluation de l'offre de référence, l'IBPT peut tenir une consultation publique. Les acteurs du marché intéressés ne sont toutefois pas obligés d'attendre l'approbation de l'offre de référence par l'IBPT avant d'y donner suite. L'offre de référence est valable pendant un an et ne peut pas être modifiée par l'opérateur notifié sans l'approbation de l'IBPT.

L'article 3 insère la nouvelle sous-section 5. Cette sous-section décrit les obligations auxquelles un opérateur puissant sur le marché des réseaux de téléphonie publique fixe doit satisfaire afin de permettre une concurrence loyale sur le marché des services d'accès binaire.

Ces obligations impliquent que l'opérateur en question doit :

- a) publier chaque année une offre de référence détaillée;
- b) répondre honnêtement aux demandes raisonnables d'accès à un débit binaire;
- c) appliquer des tarifs orientés en fonction des coûts qui ne sont ni discriminatoires, ni susceptibles de fausser la concurrence.

L'offre de référence doit être approuvée par l'Institut. Cette approbation se fait avant la publication sauf en ce qui concerne l'offre de référence qui est publiée au 31 décembre 2000 : cette offre de référence est évaluée par l'Institut avant le 1^{er} mars 2001.

Pour l'approbation de l'offre de référence, l'Institut a la possibilité d'imposer toute modification qu'il juge nécessaire. Si l'opérateur en question n'apporte pas les modifications proposées, il est considéré comme n'ayant pas publié d'offre de référence. Dans ce cas, il s'expose notamment aux sanctions prévues par l'article 109quater de la loi.

Les articles 4 et 5 ne nécessitent pas de commentaire.

L'avis du Conseil d'Etat sur ce projet a été entièrement suivi, en ce sens que les dispositions concernant la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées seront insérées dans un arrêté royal modifiant l'arrêté royal réglant la procédure devant la Chambre.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Télécommunications,

R. DAEMS

ADVIES 30.770/4 VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 10 oktober 2000 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden in-zake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken", heeft op 22 november 2000 het volgende advies gegeven :

Voorafgaande opmerking

In de adviesaanvraag wordt aan de afdeling wetgeving in hoofdzaak gevraagd of ervan uitgegaan moet worden dat de bepalingen waarbij in het koninklijk besluit van 20 april 1999 tot vaststelling van de termijnen en de algemene principes van toepassing op de commerciële onderhandelingen die worden gevoerd om interconnectieovereenkomsten te sluiten en tot vaststelling van de nadere regels voor publicatie van het referentie-interconnectieaanbod en tot vaststelling van de voorwaarden die geregeld moeten worden in de interconnectieovereenkomst bepaalde aspecten van de procedure vóór de Kamer voor interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik (hierna te noemen "de Kamer") worden geregeld, impliciet zijn opgeheven bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1999 houdende de werking van en de procedure voor de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik (1).

In tegenstelling tot de afdeling administratie van de Raad van State (2) is de afdeling wetgeving alleen bevoegd om adviezen te geven over ontwerpen van wetten of verordeningen. Ze is niet bevoegd om adviezen te geven over aangelegenheden die te maken hebben met geldende wetgeving.

Ze kan de gestelde vraag dan ook niet beantwoorden.

Algemene opmerkingen

1. Zoals in het Verslag aan de Koning wordt vermeld, is een verordening van het Europees Parlement en de Raad in de maak dat een soortgelijk onderwerp heeft als dat van het onderhavige ontwerp, namelijk de ontbundelde toegang tot het aansluitnet van vaste openbare telefoonnetten.

(1) Deze vraag is gesteld door de inspecteur van financiën. Zowel de Minister van Begroting als de Ministerraad hebben evenwel hun fiat gegeven, op voorwaarde dat rekening wordt gehouden met de opmerkingen van de inspecteur van financiën.

(2) Zie artikel 9 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Uit de uitleg van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat het Europees Parlement zojuist een geamendeerde versie van deze ontwerpverordening in eerste lezing heeft aangenomen. Voordat deze amendementen zijn aangenomen, is daarover informeel contact gelegd met de Commissie en de Raad, zodat het heel waarschijnlijk is dat deze versie op een volgende vergadering van de Raad definitief zal worden aangenomen.

Hoewel het in theorie beter was geweest te wachten tot de Europese verordening definitief was goedgekeurd alvorens de afdeling wetgeving om advies over het onderhavige ontwerp te verzoeken, is het evenwel ook zo dat het onderhavige ontwerp het best zo snel mogelijk wordt onderzocht, gelet op de zeer korte termijn waarbinnen de exploitanten moeten voldoen aan de verplichtingen die bij de verordening worden opgelegd.

De ontwerpverordening heeft immers tot doel de exploitanten die worden beschouwd als beschikkende over een aanmerkelijke marktmacht op de markt van vaste openbare telefoonnetten te verplichten om vóór 31 december 2000 een referentieaanbod voor de ontbundelde toegang tot hun aansluitnet en bijbehorende faciliteiten bekend te maken en bij te houden. Als het ontwerp aangenomen wordt, zijn dezelfde exploitanten verplicht om vanaf 31 december 2000, onder transparante, billijke en niet-discriminerende voorwaarden, alle redelijke verzoeken in te willigen van exploitanten die gemachtigd zijn om telecommunicatiediensten aan te bieden en die om ontbundelde toegang tot het aansluitnet en bijbehorende faciliteiten vragen.

Richtlijnen moeten in het interne recht worden omgezet. Verordeningen daarentegen zijn rechtstreeks toepasselijk in alle lidstaten (1). Bijgevolg is het overnemen van bepalingen van verordeningen in het interne recht overbodig. Het kan ook aanleiding geven tot problemen, aangezien het verwarring doet ontstaan over de juridische aard en de datum van inwerkingtreding van de geldende bepalingen (2).

AVIS 30.770/4 DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'état, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 10 octobre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et de l'exploitation de réseaux publics de télécommunications", a donné le 22 novembre 2000 l'avis suivant :

Observation préalable

Dans la lettre de demande d'avis, la section de législation est interrogée en substance sur le point de savoir si les dispositions qui, dans l'arrêté royal du 20 avril 1999 fixant les délais et principes généraux applicables aux négociations commerciales menées en vue de conclure des accords d'interconnexion et les modalités de publication de l'offre d'interconnexion de référence, et fixant les conditions à régler dans la convention d'interconnexion, règlent certains aspects de la procédure devant la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et l'utilisation partagée (ci-après dénommée "la Chambre"), doivent être considérées comme implicitement abrogées par l'arrêté royal du 4 octobre 1999 organisant la procédure devant la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées, ainsi que le fonctionnement de celle-ci (1).

A la différence de la section d'administration du Conseil d'Etat (2), la section de législation n'est compétente pour donner des avis que sur des projets de textes légaux ou réglementaires et non sur des questions relatives à des textes en vigueur.

Elle ne peut donc répondre à la question posée.

Observations générales

1. Ainsi qu'en fait état le Rapport au Roi, un règlement du Parlement européen et du Conseil qui a un objet semblable à celui du présent projet, à savoir l'accès dégroupé à la boucle locale des réseaux téléphoniques publics fixes, est en cours d'adoption.

(1) Cette question a été posée par l'inspecteur des finances. Or tant le Ministre du Budget que le Conseil des ministres ont donné leur accord sous la condition qu'il soit tenu compte des observations de l'inspecteur des finances.

(2) Voir l'article 9 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Des informations fournies par le fonctionnaire délégué, il ressort qu'une version amendée de ce projet de règlement vient d'être adoptée en première lecture par le Parlement européen. Ces amendements ont fait, avant leur adoption, l'objet de contacts informels avec la Commission et le Conseil, de telle sorte qu'il est plus que probable que cette version sera définitivement adoptée lors d'une prochaine réunion du Conseil.

Si, dans l'absolu, il eût été préférable d'attendre l'adoption définitive du règlement européen avant de soumettre le présent projet à la section de législation, il convient, compte tenu des délais très rapprochés dans lesquels les opérateurs devront satisfaire aux obligations imposées par le règlement, de ne pas retarder l'examen du présent projet.

Le projet de règlement tend en effet à imposer aux opérateurs considérés comme puissants sur le marché des réseaux téléphoniques publics fixes l'obligation de publier avant le 31 décembre 2000 et de tenir à jour une offre de référence concernant l'accès dégroupé à leur boucle locale et aux ressources connexes. Les mêmes opérateurs seraient, si le projet est adopté, tenus, à compter du 31 décembre 2000, d'accéder à toute demande raisonnable des opérateurs habilités à fournir des services de télécommunications et visant à obtenir un accès dégroupé à la boucle locale et aux ressources connexes, à des conditions transparentes, équitables et non discriminatoires.

Contrairement aux directives qui nécessitent une transposition en droit interne, les règlements sont directement applicables dans tout Etat membre (1). Cette applicabilité directe des règlements a pour conséquence que toute reproduction de leurs dispositions en droit interne est inutile. Cette reproduction est également nuisible car elle tend à créer une équivoque en ce qui concerne tant la nature juridique des dispositions applicables que la date de leur entrée en vigueur (2).

Aangezien de goedkeuring van de Europese verordening niet lang meer zal uitblijven, moeten uit het onderhavige ontwerp dus alle bepalingen worden weggelaten die louter een weergave van de bepalingen van de ontwerpverordening zijn of dezelfde strekking hebben. De verplichtingen inzake ontbundelde toegang tot het aansluitnet die aan de exploitanten worden opgelegd, zullen immers rechtstreeks voortvloeien uit de Europese verordening.

(1) Artikel 249, lid 2, van het EG-Verdrag.

(2) Advies van de advocaat-generaal dat voorafgaat aan het arrest Variola d.d. 10 oktober 1973 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, Jurisprudentie, 1973, blz. 997.

2. Het is echter niet omdat een materie bij een Europese verordening wordt geregeld dat geen enkele interne rechtsregel over die materie meer kan worden uitgevaardigd.

Het is immers mogelijk dat een EG-verordening moet worden aangevuld met nationale regelgeving, inzonderheid wanneer de lidstaat, met het oog op de uitvoering van die verordening, bestuursregels moet uitvaardigen om de naleving van die verordening te waarborgen, alsook om straffen te stellen op eventuele overtredingen ervan.

Krachtens artikel 10 van het EG-Verdrag zijn de lidstaten immers verplicht om passende maatregelen te nemen om de doeltreffende toepassing van het gemeenschapsrecht te verzekeren (1).

In casu houdt de ontwerpverordening in dat de lidstaten bepalen welke straffen worden opgelegd als exploitanten hun verplichtingen inzake ontbundelde toegang tot het aansluitnet niet nakomen.

(1) Zie in die zin considerans (13) van de ontwerpverordening van het Europees Parlement en de Raad inzake ontbundelde toegang tot het aansluitnet.

Een mogelijkheid daarbij is dat het naleven van de verplichtingen die in de genoemde ontwerpverordening worden opgelegd, één van de voorwaarden wordt om toestemming te kunnen krijgen om een vast openbaar telefoonnetwerk te exploiteren. Op die manier worden de straffen toepasselijk die gelden in geval van niet-naleving van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken.

Desondanks is het niet nodig de bepalingen van de verordening over te nemen. Gelet op wat hierboven over de rechtstreekse toepasselijkheid van verordeningen is gezegd, moet men er zich toe beperken naar de verordening te verwijzen en te bepalen dat de betrokken exploitanten deze moeten naleven als voorwaarde voor hun vergunning.

3. Bovendien bepaalt artikel 1, lid 4, van de ontwerpverordening :

« Deze verordening laat de rechten van de lidstaten onverlet om, overeenkomstig het communautair recht, maatregelen te handhaven of in te voeren die uitgebreidere voorschriften bevatten dan die welke in deze verordening voorkomen en/of buiten het toepassingsgebied van deze verordening vallen, onder meer ten aanzien van andere soorten toegang tot lokale infrastructuur. »

Verscheidene bepalingen van het ontwerp betreffende de verplichtingen van de betrokken exploitanten wijken sterk af van wat in de verordening wordt bepaald. Er dient te worden onderzocht of die bepalingen als uitgebreidere voorschriften omtrent de maatregelen van de verordening bedoeld zijn, of ze de werkingssfeer van de verordening te buiten gaan, dan wel of ze integendeel voor de exploitanten verplichtingen bevatten die niet verenigbaar zijn met die in de verordening.

Terwijl artikel 2, d), van de Europese ontwerpverordening de "ontbundelde toegang tot het aansluitnet" omschrijft als :

« volledig ontbundelde toegang tot het aansluitnet en gedeelde toegang tot het aansluitnet; »,

wordt datzelfde begrip in het ontworpen artikel 1, 12°, van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 als volgt omschreven :

« een bijzondere toegang die de vorm kan aannemen van volledig ontbundelde toegang tot het aansluitnet, gedeelde toegang tot het aansluitnet of toegang tot een binair debiet; ».

De laatste definitie verschilt dus op twee punten : aan de ene kant wordt ontbundelde toegang tot het aansluitnet daarin als een vorm van bijzondere toegang aangemerkt en aan de andere kant wordt in dezelfde definitie als mogelijke vorm van ontbundelde toegang ook "toegang tot een binair debiet" genoemd.

Il s'ensuit que, devant l'imminence de l'adoption du règlement européen, il convient d'omettre du présent projet toutes les dispositions qui ne constituent que la reproduction des dispositions du projet de règlement ou qui ont le même objet. Les obligations imposées aux opérateurs en matière d'accès dégroupé à la boucle locale résulteront en effet directement du règlement européen.

(1) Article 249, alinéa 2, du Traité CE.

(2) Avis de l'avocat général précédant l'arrêt Variola de la Cour de Justice des Communautés européennes du 10 octobre 1973, Rec. C.J.C.E., 1973, p. 997.

2. Le fait qu'une matière fasse l'objet d'un règlement européen n'exclut toutefois pas toute norme de droit interne en la matière.

Il se peut en effet qu'un règlement CE requière un complément national, notamment lorsque, en vue de la mise en oeuvre de ce règlement, l'Etat membre doit fixer des règles administratives propres à en assurer le respect ainsi que des sanctions en cas d'infraction.

En vertu de l'article 10 du Traité CE, les Etats membres sont en effet tenus de prendre les mesures propres à assurer l'application efficace du droit communautaire (1).

En l'espèce, le projet de règlement implique que les Etats membres prévoient les sanctions applicables en cas de non-respect par les opérateurs de leurs obligations en matière d'accès dégroupé de la boucle locale.

(1) Voir en ce sens le considérant (13) du projet de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au dégroupage de l'accès à la boucle locale.

A cet égard, une possibilité consiste effectivement à faire figurer, parmi les conditions d'octroi de l'autorisation d'exploiter un réseau téléphonique public fixe, le respect des obligations résultant du projet de règlement précité. De cette manière, les sanctions prévues en cas de non-respect de l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications seront applicables.

Point n'est besoin pour autant de reproduire les dispositions du règlement. Il convient, en raison de ce qui a été dit plus haut sur l'applicabilité directe des règlements, de se limiter à prévoir que les opérateurs concernés sont tenus, comme condition de leur autorisation, de respecter le règlement et de renvoyer à celui-ci.

3. Par ailleurs, l'article 1^{er}, paragraphe 4, du projet de règlement prévoit :

« Le présent règlement s'applique sans préjudice des droits permettant aux Etats membres de maintenir ou d'introduire, dans le respect du droit communautaire, des mesures qui contiennent des dispositions plus précises que celles qui figurent dans le présent règlement et/ou qui ne relèvent pas du champ d'application du présent règlement, notamment en ce qui concerne d'autres types d'accès aux infrastructures locales. »

Plusieurs dispositions du projet relatives aux obligations des opérateurs concernés s'écartent sensiblement de ce que prévoit le règlement. Il convient d'examiner si ces dispositions tendent à préciser les mesures du règlement, si elles sortent de son champ d'application, ou si, au contraire, elles tendent à imposer aux opérateurs des obligations incompatibles avec celles prévues par le règlement.

Ainsi, alors que l'article 2, d), du règlement européen en projet définit l'"accès dégroupé à la boucle locale" comme :

"le fait de fournir soit un accès totalement dégroupé soit un accès partagé à la boucle locale; »,

L'article 1^{er}, 12°, en projet de l'arrêté royal du 22 juin 1998 définit cette même notion comme :

« un accès spécial qui peut prendre la forme d'un accès totalement dégroupé à la boucle locale, d'un accès partagé à la boucle locale ou d'un accès à un débit binaire; ».

Cette dernière définition comporte donc deux différences : d'une part, elle considère l'accès dégroupé à la boucle locale comme une forme d'accès spécial, et d'autre part, elle ajoute comme forme possible d'accès dégroupé, l'"accès à un débit binaire".

In het bij de adviesaanvraag gevoegde advies van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie over het onderhavige ontwerp wordt de "bijzondere toegang" als volgt gewettigd :

« Zoals het BIPT voorgesteld heeft, wordt thans voorzien dat ontbundeling van het aansluitnet een vorm is van bijzondere toegang. Deze vermelding is noodzakelijk in het licht van de bevoegdheid van de Kamer. »

Volgens de Europese Commissie is ontbundelde toegang tot het aansluitnet, wanneer die de vorm aanneemt van een volledig ontbundelde toegang tot het aansluitnet, echter geen "bijzondere toegang" in de zin van richtlijn 98/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 1998 inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie en inzake de universele telecommunicatiedienst in een door concurrentie gekenmerkt klimaat (1).

Bij de toegang tot een binair debiet rijst de vraag of dit soort toegang, in de zin van de verordening, moet worden beschouwd als een vorm van "volledig ontbundelde toegang tot het aansluitnet", als een vorm van "gedeelde toegang tot het aansluitnet" of als een vorm van toegang tot het aansluitnet die niet in de verordening wordt vermeld.

(1) Mededeling (2000/C 272/10) van de Commissie - Ontbundelde toegang tot het aansluitnet : de voorwaarden scheppen voor een volledig gamma elektronische communicatiediensten waaronder breedbandmultimediasdiensten en snelle internetdiensten, PB.C 272/60 van 23 september 2000.

Op dat punt zijn de regelingen van de Europese instellingen niet erg duidelijk.

In de aanhef of het dispositief van de ontwerpverordening wordt "toegang tot een binair debiet" immers niet vermeld als een vorm van toegang tot het aansluitnet.

In mededeling 2000/C272/10 van de Commissie worden echter drie "vormen van toegang tot het aansluitnet" onderscheiden, namelijk "volledige ontbundeling van het aansluitnet", "gedeeld gebruik van de koperlijn" en "snelle bitstreamtoegang" (1).

(1) Volgens de gemachtigde ambtenaar doelen "snelle bitstreamtoegang" en "toegang tot een binair debiet" op dezelfde soort toegang.

In verband met deze laatste vorm van toegang wordt in de voornoemde mededeling het volgende gepreciseerd :

« Bij deze vorm van toegang wordt het koperpaar in het aansluitnet eigenlijk niet ontbundeld [maar kan de toegang evenals (in het geval van gedeeld gebruik van de koperlijn) beperkt blijven tot de hogere frequenties van het koperen aansluitnet]. »

In bijlage I "Technische analyse van de toegang tot het aansluitnet" bij dezelfde mededeling worden onder titel "1. Mogelijke vormen van ontbundeling van de toegang tot het aansluitnet" vermeld : "Volledige ontbundeling van het aansluitnet" (1.1.), "Gedeelde toegang tot het aansluitnet" (1.2.) en "Snelle bitstreamtoegang" (1.3.).

Over deze laatste vorm van toegang staat in de genoemde bijlage het volgende :

« Bij deze vorm van toegang is er in feite geen sprake van toegang van derden tot het koperpaar in het aansluitnet (...)

(...) een dergelijke dienst (geeft) de gevestigde exploitant (...) controle over de snelheid waarmee snelle toegangsdiensten worden ingevoerd en de geografische regio's waar deze diensten worden uitgerold. De gevestigde exploitant zal niet altijd dezelfde prioriteiten hebben als de nieuwe aanbieders. Dergelijke diensten moeten dan ook worden beschouwd als een aanvulling op de andere vormen van ontbundelde toegang die hierboven zijn beschreven en niet als een vervanging daarvoor. »

De laatste beschouwing doet vermoeden dat snelle bitstreamtoegang niet binnen de werkingssfeer van de Europese ontwerpverordening valt, maar "een andere soort toegang tot lokale infrastructuren" is, waarvoor de lidstaten overeenkomstig artikel 1, lid 4, van dezelfde ontwerpverordening maatregelen mogen invoeren die uitgebreidere voorschriften bevatten.

De vraag is nog of de toegang tot een binair debiet een "bijzondere toegang" is in de zin van artikel 16 van de voornoemde richtlijn 98/10/EG.

En ce qui concerne l'"accès spécial", on trouve dans l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications sur le présent projet, qui a été joint à la demande d'avis, la justification suivante :

« Comme l'a proposé l'IBPT, il est à présent prévu que le dégroupage de la boucle locale constitue une forme d'accès spécial. Cette mention est nécessaire à la lumière de la compétence de la Chambre. »

Or, selon la Commission européenne, l'accès dégroupé à la boucle locale, lorsqu'il prend la forme d'un accès totalement dégroupé à la boucle locale, ne constitue pas un "accès spécial" au sens de la directive 98/10/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 1998 concernant l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale et l'établissement d'un service universel des télécommunications dans un environnement concurrentiel (1).

En ce qui concerne l'accès à un débit binaire, la question qui se pose est de savoir si, au sens du règlement, ce type d'accès doit être considéré comme une forme d'"accès totalement dégroupé à la boucle locale", comme une forme d'"accès partagé à la boucle locale" ou comme une forme d'accès à la boucle locale non visée par le règlement.

(1) Communication (2000/C 272/10) de la Commission - Dégroupage de l'accès à la boucle locale : permettre la fourniture concurrentielle d'une gamme complète de services de communications électroniques, notamment les services multimédias à large bande et l'Internet à haut débit, J.O. du 23 septembre 2000, p. C 272/60.

A cet égard, les textes émanant des institutions européennes sont peu clairs.

En effet, le projet de règlement, tant dans son préambule que dans son dispositif, ne fait pas mention de l'"accès à un débit binaire" comme forme d'accès à la boucle locale.

Par contre, la communication 2000/C272/10 de la Commission distingue trois "moyens d'accès à la boucle locale", à savoir le "dégroupage total de la boucle locale", l'"utilisation partagée de la paire de cuivre", et la "fourniture de services d'accès à haut débit" (1).

(1) Selon le fonctionnaire délégué, l'"accès à haut débit" et l'"accès à un débit binaire" viseraient le même type d'accès.

A propos de ce dernier moyen d'accès, la communication précitée précise :

« Ce type d'accès n'implique pas réellement de dégroupage de l'accès à la paire de cuivre de la boucle locale [mais il permet seulement l'utilisation des plus hautes fréquences de la boucle locale, comme dans le cas de l'(utilisation partagée de la paire de cuivre)]. »

Toutefois, dans l'annexe I intitulée "Analyse technique concernant l'accès à la boucle locale" de la même communication, sous le titre "1. Modalités de l'accès dégroupé à la boucle locale", sont visés le "Dégroupage total de l'accès à la boucle locale" (1.1.), le "Partage de l'accès à la boucle locale" (1.2.) et la "Fourniture de services d'accès à haut débit" (1.3.).

Au sujet de cette dernière modalité, l'annexe en question précise :

« Cette solution n'implique pas d'ouvrir effectivement l'accès à la paire de cuivre de la boucle locale à des tiers...

... un service de ce type permet à l'opérateur historique de garder la maîtrise du rythme de déploiement des services d'accès à haut débit et des zones géographiques dans lesquelles ces services sont mis en place. Il se peut que les priorités de l'opérateur historique ne correspondent pas à celles des nouveaux arrivants. La vocation de ces services est donc de compléter les autres formes d'accès dégroupé décrites ci-dessus, et non de les remplacer. »

Cette dernière considération incite à penser que les services d'accès à haut débit ne relèvent pas du champ d'application du règlement européen en projet, mais qu'ils constituent bien un "autre type d'accès aux infrastructures locales", à l'égard duquel les Etats membres sont autorisés à prévoir des mesures qui contiennent des dispositions plus précises, conformément à l'article premier, paragraphe 4 du même projet de règlement.

Reste la question de savoir si l'accès à un débit binaire constitue un "accès spécial" au sens de l'article 16 de la directive 98/10/CE précitée.

In de voormelde mededeling van de Commissie staat het volgende te lezen :

« Snelle bitstreamdiensten vallen onder artikel 16 van de spraaktelefonierichtlijn ... » (1).

Dat artikel 16, lid 4, bepaalt :

« De nationale regelgevende instanties mogen te allen tijde op eigen initiatief maatregelen nemen als zulks gerechtvaardigd is om daadwerkelijke mededinging en/of interoperabiliteit van diensten te waarborgen (...). »

(1) Zie ook artikel 1, lid 3, van aanbeveling 2000/417/EG van de Commissie van 25 mei 2000 inzake ontbundelde toegang tot het aansluitnet : de voorwaarden scheppen voor de concurrerende levering van een volledig gamma elektronische communicatiediensten waaronder breedbandmultimediasdiensten en snelle Internet-diensten.

In het interne recht komt de bijzondere toegang aan bod in artikel 109ter, § 3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, krachtens hetwelk een organisatie met een sterke positie op de markt voor vaste openbare telefoonnetten verplicht is op niet-discriminerende wijze te antwoorden op alle redelijke verzoeken om "aansluiting, met name de toegang tot de andere punten dan de aansluitpunten die aan de meerderheid van de eindgebruikers worden aangeboden". Daarenboven bepaalt artikel 106, § 1, eerste lid, 4°, van dezelfde wet dat organisaties met een sterke positie op de betrokken markt verplicht zijn om het principe van kostenoriëntering na te leven wat de bijzondere toegang betreft. Artikel 92bis, § 1, tweede lid, n), ten slotte, machtigt de Koning om bij het bepalen van de voorwaarden voor een vergunning voor de exploitatie van openbare telecommunicatienetten "voorwaarden (vast te stellen) die erop gericht zijn een concurrentievervalsend gedrag te voorkomen, en met name de maatregelen die de garantie kunnen bieden dat de tarieven niet-discriminerend zijn en niet tot concurrentievervalsing leiden".

Uit de bovenstaande beschouwingen blijkt dat de Koning, overeenkomstig artikel 16, lid 4, van de genoemde richtlijn 98/10/EG, overeenkomstig artikel 1, lid 4, van de ontwerpverordening en ingevolge artikel 92bis van de wet van 21 maart 1991, gemachtigd is om bijzondere verplichtingen vast te stellen voor organisaties met een sterke positie op de markt van de vaste openbare telefoonnetten, op het stuk van de "toegang tot een binair debiet".

Aangezien evenwel de toegang tot een binair debiet niet beschouwd kan worden als een "ontbundelde toegang tot het aansluitnet" in de zin van de ontwerpverordening, behoren die verplichtingen afzonderlijk te worden opgelegd.

Het besluit is dan ook dat alle verwarring tussen rechtstreeks toepasselijke Europese rechtsregels en rechtsregels die uitgevaardigd worden door lidstaten met het oog op de omzetting van richtlijnen, die per definitie niet rechtstreeks van toepassing zijn, voorkomen moet worden.

4. Met uitzondering van de definitie van toegang tot een binair debiet, zijn de definities die artikel 1 van het ontwerp wil invoegen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 een overname of parafrase van de definities van de ontwerpverordening. Ze moeten dus vervallen.

Dat geldt ook voor de ontworpen artikelen 6bis (1) en 6ter. Die bepalingen moeten vervangen worden door enerzijds een bepaling waarin gesteld wordt dat nakoming van de verplichtingen in de Europese verordening een voorwaarde is wil een exploitant die beschouwd wordt als een exploitant met een sterke positie op de markt van de vaste openbare telefoonnetten een vergunning krijgen, en anderzijds door een bepaling waarin staat dat dezelfde exploitant in het referentiebod dat hij overeenkomstig de Europese verordening publiceert, ook een aanbod moet doen voor de "toegang tot een binair debiet" en ieder redelijk verzoek van andere exploitanten om "toegang tot een binair debiet" te krijgen, moet inwilligen.

(1) Wat paragraaf 2 van dit artikel 6bis betreft, die betrekking heeft op de voorwaarden waaraan het referentiebod moet voldoen, duiken er enkele kleinere verschillen op ten opzichte van de bijlage bij de ontwerpverordening tot vaststelling van de "minimumlijst van punten die moeten worden opgenomen in een referentiebod voor ontbundelde toegang tot het aansluitnet, dat door aangemelde exploitanten moet worden gepubliceerd". Volgens de gemachtigde ambtenaar gaat het om uitgebreidere voorschriften in het kader van de maatregelen die de lidstaten mogen nemen krachtens artikel 1, lid 4, van de ontwerpverordening. Het is de Raad van State evenwel zo goed als niet duidelijk in welk opzicht het bij de verschillen tussen de regelingen werkelijk om uitgebreidere voorschriften gaat.

Selon la communication précitée de la Commission,

« Les services d'accès à haut débit sont couverts par l'article 16 de la directive sur la téléphonie vocale... » (1).

Selon le paragraphe 4 de cet article 16,

« les autorités réglementaires nationales peuvent intervenir de leur propre initiative, à tout moment lorsque cette intervention se justifie pour garantir la concurrence réelle et/ou l'interopérabilité des services ... ».

(1) Voir également l'article 1^{er}, paragraphe 3, de la Recommandation 2000/417/CE de la Commission du 25 mai 2000 relative au dégroupage de l'accès à la boucle locale : permettre la fourniture concurrentielle d'une gamme complète de services et communications électroniques, tels que les services multimédias à large bande et l'Internet à haut débit.

En droit interne, l'accès spécial fait l'objet de l'article 109ter, § 3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en vertu duquel l'organisme puissant sur le marché des réseaux téléphoniques publics fixes est tenu de répondre de manière non discriminatoire à toute demande raisonnable de "connexion notamment l'accès à des points autres que les points de raccordement offerts à la majorité des utilisateurs finals". D'autre part, l'article 106, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, de la même loi prévoit que les organismes puissants sont tenus de respecter le principe de l'orientation sur les coûts en ce qui concerne l'accès spécial. Enfin, l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, n), habilite le Roi à fixer, parmi les conditions d'autorisation d'exploitation de réseaux publics de télécommunication "les conditions visant à prévenir un comportement anti-concurrentiel, et notamment les mesures permettant d'assurer que les tarifs sont non discriminatoires et n'entraînent pas de distorsion de la concurrence".

Il résulte des considérations qui précèdent que le Roi est habilité à prévoir, conformément à l'article 16, paragraphe 4, de la directive 98/10/CE précitée, à l'article 1^{er}, paragraphe 4, du règlement en projet et à l'article 92bis de la loi du 21 mars 1991, des obligations particulières pour les organismes puissants sur le marché des réseaux téléphoniques publics fixes, en matière d'"accès à un débit binaire".

Toutefois, l'accès à un débit binaire ne pouvant être considéré comme "un accès dégroupé à la boucle locale" au sens du règlement en projet, il convient de prévoir ces obligations de manière distincte.

En conclusion, il faut éviter toute confusion entre les normes européennes directement applicables, et celles qui sont prises par les Etats membres pour assurer la transposition de directives, qui, par définition, ne sont pas directement applicables.

4. Mis à part l'accès à un débit binaire, les définitions que l'article 1^{er} du projet tend à insérer à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 22 juin 1998 reproduisent ou paraphrasent les définitions du projet de règlement. Elles seront donc omises.

Il en va de même des articles 6bis (1) et 6ter en projet. Ces dispositions seront remplacées d'une part par une disposition prévoyant que le respect des obligations figurant dans le règlement européen constitue une condition de l'autorisation pour l'opérateur considéré comme puissant sur le marché des réseaux téléphoniques publics fixes, et, d'autre part, par une disposition prévoyant que le même opérateur est tenu, dans l'offre de référence qu'il publie conformément au règlement européen, de faire également une offre pour l'"accès à un débit binaire" et d'accéder à toute demande raisonnable des autres opérateurs visant à obtenir un "accès à un débit binaire".

(1) En ce qui concerne le paragraphe 2 de cet article 6bis, relatif aux conditions de l'offre de référence, quelques différences mineures apparaissent avec l'annexe du projet de règlement fixant "la liste minimale des éléments qui doivent figurer dans l'offre de référence pour l'accès dégroupé à la boucle locale publiée par les opérateurs notifiés". Selon le fonctionnaire délégué, il s'agit de précisions qui rentrent dans les mesures que les Etats membres sont autorisés à prendre en vertu de l'article 1^{er}, paragraphe 4, du projet de règlement. On n'aperçoit toutefois guère en quoi les différences de textes constituent véritablement des précisions.

Wat artikel 6quater betreft is de eerste zin overbodig, aangezien de verplichting om tarieven te publiceren reeds in de inhoud van het referentieaanbod staat en de regel dat, wat de "toegang tot een binair debiet" betreft, de tarieven op basis van de kosten moeten worden vastgesteld, reeds vervat is in het genoemde artikel 106, § 1, eerste lid, 4°, van de wet van 21 maart 1991. Ook de tweede zin moet, om redenen die hierna zullen worden uiteengezet, vervallen. Alleen de laatste zin, die werkelijk een uitgebreidere maatregel bevat dan de ontworpen Europese verordening, zonder daarmee in strijd te zijn, kan blijven staan.

Deze zin zou dan als volgt gesteld moeten worden: "In de prijzen worden de kosten van het bestaande netwerk en de kosten gemaakt om ontbundeling nodig te maken, verwerkt." »

5. Artikel 4 van de ontworpen Europese verordening voorziet in "toezicht door de nationale regelgevende instanties" op de naleving door de exploitanten van hun verplichtingen.

De nationale regelgevende instantie wordt aldus gemachtigd om:

— veranderingen voor te schrijven in het referentieaanbod van de exploitant (artikel 4, lid 2, a), van de ontwerpverordening);

— de exploitant te verplichten om informatie te verstrekken die van belang is voor de uitvoering van de verordening (artikel 4, lid 2, b), van de ontwerpverordening);

— indien dit gerechtvaardigd is, op eigen initiatief op te treden om non-discriminatie, eerlijke concurrentie, economische doeltreffendheid en een maximaal nut voor de gebruikers te waarborgen (artikel 4, lid 3, van de ontwerpverordening);

— te ontslaan van de verplichting dat de tarieven van de ontbundelde toegang tot het aansluitnet en bijbehorende faciliteiten op basis van de kosten worden vastgesteld (artikel 4, lid 4, van de ontwerpverordening).

De ontwerpverordening bepaalt niet wat begrepen moet worden onder "nationale regelgevende instantie".

Het staat dus aan iedere lidstaat te bepalen welke overheid gemachtigd zal worden om de in de verordening bepaalde maatregelen te nemen.

De taak die betrekking heeft op de wijzigingen die aangebracht moeten worden in het referentieaanbod wordt bij de ontworpen artikelen 6quaterdecies en volgende toevertrouwd aan het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (1).

(1) Zie ook de bijzondere opmerking over het ontworpen artikel 6duodecies.

Om soortgelijke redenen als die welke zijn aangevoerd in advies 30.700/4 ten aanzien van artikel 5 van het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, levert noch artikel 92bis van de wet van 21 maart 1991, noch enige andere bepaling van die wet afdoende rechtsgrond op om aan het Instituut andere taken op te dragen dan die welke hieraan zijn toegewezen bij de wet.

Dat geldt ook voor het optreden op eigen initiatief om "non-discriminatie, eerlijke concurrentie, economische doeltreffendheid en een maximaal nut voor de gebruikers te waarborgen" (artikel 4, lid 3, van de ontwerpverordening). Het staat aan de wetgever om te bepalen welke overheid bevoegd is om "op te treden" en om de nadere regelen voor dat "optreden" vast te stellen.

Het opvragen van relevante informatie bij de exploitanten voor de uitvoering van artikel 4, 2, b), van de ontworpen Europese verordening is, krachtens de artikelen 75, § 3, en 79bis, § 1, van de wet van 21 maart 1991 een taak van het Instituut.

Wat ten slotte de maatregel betreft die erin bestaat dat de verplichting om de tarieven vast te stellen op basis van kostenoriëntering wordt opgeheven, bepaalt het ontworpen artikel 6quater van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 dat het Instituut die verplichting kan opheffen als de lokale-toegangsmarkt voldoende concurrerend is.

In dat verband behoort te worden opgemerkt dat, wat de gedeelde toegang tot het aansluitnet en de toegang tot een binair debiet betreft, wat vormen van bijzondere toegang zijn, de verplichting van organisaties die beschouwd worden als organisaties met een sterke marktpositie om het beginsel van kostenoriëntering na te leven, opgelegd is in artikel 106, § 1, eerste lid, 4°, van de wet. De Koning kan bijgevolg die verplichting niet opheffen.

En ce qui concerne l'article 6quater, la première phrase est superflue, puisque l'obligation de publier les prix figure déjà dans le contenu de l'offre de référence et que l'établissement des prix en fonction des coûts résulte, en ce qui concerne l'"accès à un débit binaire", de l'article 106, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, précité de la loi du 21 mars 1991. La deuxième phrase doit également être omise pour les raisons qui seront exposées ci-dessous. Seule pourrait subsister la dernière phrase, qui constitue effectivement une mesure plus précise que le règlement européen en projet, sans être incompatible avec celui-ci.

(...)

5. L'article 4 du règlement européen en projet prévoit la "surveillance par l'autorité réglementaire nationale" du respect par les opérateurs de leurs obligations.

L'autorité réglementaire nationale est ainsi habilitée:

— à imposer des modifications à l'offre de référence de l'opérateur (article 4, 2, a), du règlement en projet);

— à demander à celui-ci de lui fournir des informations pertinentes pour la mise en oeuvre du règlement (article 4, 2, b), du règlement en projet);

— à intervenir, lorsque cela se justifie, de sa propre initiative pour assurer la non-discrimination, une concurrence équitable ainsi que l'efficacité économique et des avantages maximaux pour les utilisateurs (article 4, 3, du règlement en projet);

— à lever l'obligation d'établir les prix de l'accès dégroupé à la boucle locale et aux ressources connexes en fonction des coûts (article 4, § 4, du règlement en projet).

Le règlement en projet ne précise pas ce qu'il y a lieu d'entendre par "autorité réglementaire nationale".

C'est donc à chaque Etat membre qu'il reviendra de décider quelle autorité sera habilitée à prendre les mesures prévues par le règlement.

En ce qui concerne les modifications à apporter à l'offre de référence, les articles 6quaterdecies et suivants en projet confient cette mission à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (1).

(1) Voir également l'observation particulière à propos de l'article 6duodecies en projet.

Pour des raisons semblables à celles invoquées dans l'avis 30.700/4 à l'égard de l'article 5 du projet d'arrêté royal fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération, ni l'article 92bis de la loi du 21 mars 1991, ni aucune autre disposition de cette loi ne constitue un fondement légal suffisant pour confier à l'Institut d'autres missions que celles qui lui sont dévolues par la loi.

Il en va de même de l'intervention d'initiative "pour assurer une non-discrimination, une concurrence équitable ainsi que l'efficacité économique et des avantages maximaux pour les utilisateurs" (article 4, 3, du règlement en projet). Il appartiendra au législateur de déterminer quelle est l'autorité compétente pour "intervenir" et de préciser les modalités de cette "intervention".

En ce qui concerne la demande d'informations pertinentes aux opérateurs pour la mise en oeuvre de l'article 4, 2, b), du règlement européen en projet, cette mission revient à l'Institut en vertu des articles 75, § 3, et 79bis, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991.

Enfin, concernant la mesure consistant à lever l'obligation d'établir l'orientation des prix sur les coûts, l'article 6quater en projet de l'arrêté royal du 22 juin 1998 prévoit que l'Institut peut lever cette obligation si le marché de l'accès local est suffisamment concurrentiel.

A cet égard, il y a lieu d'observer qu'en ce qui concerne l'accès partagé à la boucle locale et l'accès à un débit binaire, qui sont des formes d'accès spécial, l'obligation pour les organismes considérés comme puissants de respecter le principe de l'orientation sur les coûts est prévue par l'article 106, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi. Le Roi ne peut donc prévoir la levée de cette obligation.

Bovendien kan de bevoegdheid om de verplichting inzake kostenoriëntering op te heffen, niet aan een instelling van openbaar nut worden toevertrouwd, aangezien het om een verplichting gaat die van reglementaire aard is.

6. Aangezien de volledig ontbundelde toegang tot het aansluitnet geen "bijzondere toegang" is, en om de toepassing van de ontworpen Europese verordening in het interne recht mogelijk te maken, terwijl artikel 4, lid 4, van die verordening het volgende bepaalt :

« Voor geschillen tussen ondernemingen in verband met kwesties die onder deze verordening vallen, gelden de overeenkomstig Richtlijn 97/33/EG vastgestelde nationale procedures voor geschillenbeslechting; ze worden op snelle, billijke en transparante wijze behandeld. »,

moet de wetgever de huidige bevoegdheden van de Kamer voor interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik, en de werkwijze daarvan, in het interne recht aanpassen.

7. De ontworpen artikelen 6*quinquies*, § 3, 6*octies* tot 6*terdecies* zijn grotendeels gebaseerd op de voorschriften van het koninklijk besluit van 20 april 1999 tot vaststelling van de termijnen en de algemene principes van toepassing op de commerciële onderhandelingen die worden gevoerd om interconnectie-overeenkomsten te sluiten en tot vaststelling van de nadere regels voor publicatie van het referentie-interconnectie-aanbod en tot vaststelling van de voorwaarden die geregeld moeten worden in de interconnectie-overeenkomst.

Het ontwerp verzuimt echter te waken over de samenhang tussen deze bijzondere regels en de regels bepaald bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1999 houdende de werking van en de procedure voor de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik (1).

Opdat er een perfecte samenhang zal zijn tussen de algemene procedureregels, die van toepassing zijn op iedere procedure vóór de Kamer, en de regels die specifiek gelden voor bepaalde geschillen, zou het beter zijn alle bepalingen over de procedure in eenzelfde besluit samen te brengen.

(1) Een soortgelijke opmerking is trouwens gemaakt aangaande het koninklijk besluit van 20 april 1999 dat zich destijds in een ontwerpfase bevond (Advies L. 28.069/4, voorafgaande opmerking nr. 2, *Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1999, blz. 27698).

Er behoort op zijn minst gepreciseerd te worden in hoeverre de steller van het ontwerp de bijzondere regels wil laten afwijken van de algemene regels. De bijzondere bepalingen waarin het onderhavige ontwerp voorziet regelen immers niet alle aspecten van de procedure. Ze regelen bijvoorbeeld niet het onderzoek van de ontvankelijkheid van het verzoek, de termijn waarbinnen de Kamer haar beslissing moet nemen, het horen van getuigen of de aanwijzing van experts, noch de kwestie van de proceskosten.

Ook al kan er zeker van worden uitgegaan dat al wat niet geregeld wordt in het onderhavige ontwerp, geregeld is bij het genoemde koninklijk besluit van 20 april 1999, op te merken valt dat sommige regels van het genoemde koninklijk besluit van 4 oktober 1999 kennelijk niet aangepast zijn aan de geschillen die aan bod komen in het voorliggende ontwerp. Dat is bijvoorbeeld het geval met de termijn van zes maanden waarin artikel 5 van het koninklijk besluit van 4 oktober 1999 voorziet; deze termijn is kennelijk niet adequaat voor een verzoek tot het verkrijgen van een verlenging van de termijn om te onderhandelen over een akkoord.

Het ontwerp moet grondig worden herzien om rekening te houden met deze algemene opmerkingen.

Gezien de bovenstaande algemene opmerkingen heeft de afdeling wetgeving zich bepaald tot de enige bijzondere opmerking die hierna volgt.

Ontworpen artikel 6*duodecies*

Dit artikel heeft het de ene keer over het optreden van de Kamer, de andere keer over het optreden van het Instituut. Aangezien het gaat om het geval dat de partijen niet tot een akkoord komen, lijkt hier alleen sprake te hoeven zijn van de Kamer. Het is immers de Kamer die, op grond van het aanbod voor toegang gedaan door de partij aan wie het verzoek aanvankelijk is gericht, kan optreden om een akkoord onder de partijen te bereiken.

En outre, l'obligation de l'orientation sur les coûts étant une obligation réglementaire, le pouvoir de lever cette obligation ne pourrait être conféré à un organisme d'intérêt public.

6. Parce que l'accès totalement dégroupé à la boucle locale ne constitue pas un "accès spécial" et en vue de permettre l'application dans l'ordre juridique interne du règlement européen en projet, l'article 4, § 4, de celui-ci prévoyant :

« Les litiges entre opérateurs relatifs à des questions relevant du présent règlement font l'objet des procédures nationales de règlement des litiges établies conformément à la directive 97/33/CE et sont traitées avec célérité, équité et transparence. »,

le législateur devra adapter, en droit interne, les compétences actuelles de la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées ainsi que le fonctionnement de celle-ci.

7. Les articles 6*quinquies*, § 3, 6*octies* à 6*terdecies* en projet s'inspirent dans une large mesure des règles prévues par l'arrêté royal du 20 avril 1999 fixant les délais et principes généraux applicables aux négociations commerciales menées en vue de conclure des accords d'interconnexion et les modalités de publication de l'offre d'interconnexion de référence, et fixant les conditions à régler dans la convention d'interconnexion.

Le projet reste toutefois en défaut d'assurer la cohérence entre ces règles particulières et celles qui sont prévues par l'arrêté royal du 4 octobre 1999 organisant la procédure devant la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées, ainsi que le fonctionnement de celle-ci (1).

Pour assurer une parfaite concordance entre les règles générales de procédure, applicables à toute procédure devant la Chambre, et celles particulières à certains litiges, mieux vaudrait faire figurer toutes les dispositions relatives à la procédure dans un seul et même arrêté.

(1) Une observation similaire avait d'ailleurs été faite à l'égard de l'arrêté royal du 20 avril 1999 alors en projet (Avis L. 28.069/4, observation préalable n° 2, *Moniteur belge* du 21 juillet 1999, p. 27698).

A tout le moins, il convient de préciser dans quelle mesure les règles particulières entendent déroger aux règles générales. Les dispositions particulières prévues par le présent projet ne règlent en effet pas tous les aspects de la procédure. Elles ne règlent ainsi pas l'examen de la recevabilité de la demande, le délai dans lequel la Chambre doit rendre sa décision, l'audition de témoins ou la désignation d'experts, ni la question des frais de procédure.

Si certes l'on pourrait considérer que tout ce qui n'est pas réglé par le présent projet l'est par l'arrêté royal du 20 avril 1999 précité, force est de constater que certaines règles qui figurent dans l'arrêté royal du 4 octobre 1999 précité sont manifestement inadaptées aux litiges faisant l'objet du présent projet. Tel est le cas, par exemple, du délai de six mois prévu par l'article 5 de l'arrêté royal du 4 octobre 1999, qui est manifestement inadapté à une demande tendant à obtenir une prorogation du délai de négociation d'un accord.

Le projet sera fondamentalement revu pour tenir compte de ces observations générales.

Compte tenu des observations générales qui précèdent, la section de législation s'est limitée à l'unique observation particulière ci-après.

Article 6*duodecies*, en projet

Cet article mentionne l'intervention tantôt de la Chambre tantôt de l'Institut. L'hypothèse visée étant celle dans laquelle les parties ne parviennent pas à un accord, il semble que seule la Chambre devrait être visée. C'est en effet celle-ci qui, sur la base de l'offre d'accès formulée par la partie à qui la demande initiale a été adressée, pourrait intervenir pour parvenir à un accord entre les parties.

Er moet bijgevolg klaarheid worden gebracht in de ontworpen bepaling om alle verwarring omtrent de respectieve taken van de Kamer en het Instituut te voorkomen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

P. Lienardy, staatsraad, voorzitter;

P. Quertainmont en P. Vandernoot, staatsraden;

F. Delperee en J.-M. Favresse, assessoren van de afdeling wetgeving, Mevr. C. Gigot, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditor. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A.-F. Bolly, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Lienardy.

De griffier,

C. Gigot.

De voorzitter,

P. Lienardy.

12 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 92*bis*, vervangen bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij de wet van 3 juli 2000;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 oktober 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 5 oktober 2000;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken wordt aangevuld als volgt :

« 8° Toegang tot binair debiet : een vorm van bijzondere toegang die bestaat uit het verlenen van toegang tot een bitsnelheid als transmissiecapaciteit naar een eindgebruiker waarbij de toegangsleverancier de technische specificaties van de interface bij de eindgebruiker vastlegt, alsook de apparatuur die bij de toegangsleverancier geïnstalleerd is en direct verbonden is aan het koperpaar; »

Art. 2. In Hoofdstuk II, Afdeling 2, van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken wordt een Onderafdeling 4 ingevoegd, luidende :

« Onderafdeling 4. — Ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk

Art. 6*bis*. Elke aangemelde exploitant voldoet aan de voorwaarden inzake ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk die opgelegd worden door de Europese verordeningen inzake deze materie.

Art. 6*ter*. Alle informatie en specificaties die de aangemelde exploitant ter beschikking stelt teneinde de totstandkoming van een overeenkomst van ontbundelde toegang tot het aansluitnet mogelijk te maken, bevat eveneens de voorgenomen wijzigingen die binnen de volgende zes maanden zullen worden ingevoerd.

La disposition en projet devrait être clarifiée en conséquence afin d'éviter toute confusion quant aux rôles respectifs de la Chambre et de l'Institut.

La chambre était composée de :

MM. :

P. Lienardy, conseiller d'Etat, président;

P. Quertainmont et P. Vandernoot, conseillers d'Etat;

F. Delperee et J.-M. Favresse, assesses de la section de législation; Mme C. Gigot, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A.-F. Bolly, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lienardy.

Le greffier,

C. Gigot.

Le président,

P. Lienardy.

12 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 92*bis*, remplacé par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par la loi du 3 juillet 2000;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 octobre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 octobre 2000;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications est complété comme suit :

« 8° Accès à un débit binaire : une forme d'accès spécial consistant en la fourniture d'un accès à un débit binaire en tant que capacité de transmission vers un utilisateur final où les spécifications techniques de l'interface chez l'utilisateur final ainsi que l'équipement installé chez le fournisseur d'accès et directement connecté sur la paire de cuivre, sont définies par ce fournisseur d'accès; »

Art. 2. Il est inséré dans le Chapitre II, Section 2, de l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications, une Sous-section 4, rédigée comme suit :

« Sous-section 4. — Dégrouper de l'accès à la boucle locale

Art. 6*bis*. § 1^{er}. Tout opérateur notifié satisfait aux conditions relatives au dégroupage de l'accès à la boucle locale imposées par les règlements européens en la matière.

Art. 6*ter*. Toute information et spécification que l'opérateur notifié met à disposition en vue de permettre la conclusion d'un accord de dégroupage de l'accès à la boucle locale, contient également les modifications qu'il prévoit d'y apporter dans les six mois suivants.

De partijen garanderen de vertrouwelijkheid van de in vorig lid vermelde informatie. Ze wordt enkel gebruikt voor het doel waarvoor ze is verstrekt en wordt niet doorgegeven aan andere afdelingen, filialen of partners voor wie dergelijke informatie een concurrentievoordeel zou kunnen inhouden.

Art. 6^{quater}. De tarieven inzake ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk houden rekening met de kosten van het bestaande netwerk en met de kosten die gemaakt worden om ontbundeling mogelijk te maken.

Art. 6^{quinquies}. § 1. Het Instituut deelt uiterlijk op 28 februari 2001 zijn opmerkingen mee inzake het referentieaanbod dat de aangemelde exploitant op 31 december 2000 ten laatste publiceert, alsook in voorkomend geval de wijzigingen die moeten worden aangebracht.

Het Instituut kan onder de partijen die betrokken zijn bij het referentieaanbod hierover een openbare raadpleging houden.

§ 2. Diegene die ontbundelde toegang tot het aansluitnet beoogt, kan op het referentieaanbod ingaan vanaf het ogenblik van de publicatie van het referentieaanbod.

§ 3. Het referentieaanbod is geldig voor het kalenderjaar dat volgt op het jaar van publicatie. Indien de aangemelde exploitant tijdens het lopende kalenderjaar wijzigingen wenst aan te brengen aan dit aanbod, vraagt hij voorafgaandelijk de goedkeuring aan het Instituut. »

Art. 3. In Hoofdstuk II, Afdeling 2, van hetzelfde koninklijk besluit wordt een Onderafdeling 5 ingevoegd, luidende :

« Onderafdeling 5. — In het kader van de toegang tot binair debiet

Art. 6^{sexies}. § 1. Elke operator met een sterke positie op de markt voor vaste openbare telefoonnetwerken publiceert uiterlijk op 31 december van ieder jaar, en voor de eerste maal op 31 december 2000, een referentieaanbod voor de toegang tot een binair debiet.

Dit referentieaanbod voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° het bevat minstens de volgende gegevens :

A. Voorwaarden voor toegang tot binair debiet :

1. netwerkbestanddelen waartoe toegang tot een binair debiet verleend wordt;

2. informatie over de netwerkarchitectuur, de locaties van fysieke toegangssites en beschikbaarheid in de specifieke delen van het toegangsnetwerk;

3. technische voorwaarden met betrekking tot de precieze kenmerken van de aansluitnetwerken en subaansluitnetwerken, de toegang tot de aansluitnetwerken en het gebruik ervan;

4. procedures inzake bestelling en bevoorrading, beperkingen op het gebruik en, in voorkomend geval, tegensprekelijke procedures inzake onderzoek en testen van de lijnen;

B. colocatiediensten :

1. informatie over de relevante sites van de operator van een vast openbaar telefoonnetwerk die door het aantal fysieke verbindingen waarover hij beschikt in staat is de markt van toegang tot de eindgebruiker te controleren, alsook de colocationmogelijkheden op deze sites;

2. kenmerken van de apparatuur : eventuele beperkingen op apparatuur die in collocation kan worden geplaatst;

3. veiligheidskwesaties : maatregelen die worden getroffen om de veiligheid van hun locaties te vrijwaren;

4. toegangsvoorwaarden voor het personeel van concurrerende operatoren;

5. veiligheidsnormen;

6. regels voor de toekenning van ruimte wanneer de colocationruimte beperkt is;

7. voorwaarden voor het inspecteren van de locaties waar fysieke colocation beschikbaar is, of sites waar colocation geweigerd is wegens gebrek aan capaciteit;

Les parties garantissent la confidentialité des informations mentionnées à l'alinéa précédent. Ces informations sont uniquement utilisées aux fins pour lesquelles elles ont été fournies et ne sont pas transmises à d'autres sections, filiales ou partenaires pour qui elles pourraient constituer un avantage concurrentiel.

Art. 6^{quater}. Les tarifs concernant le dégroupage de l'accès à la boucle locale tiennent compte des coûts du réseau existant et des coûts effectués pour permettre le dégroupage.

Art. 6^{quinquies}. § 1^{er}. L'Institut communique pour le 28 février 2001 au plus tard ses remarques au sujet de l'offre de référence que l'opérateur notifié publie le 31 décembre 2000 au plus tard, ainsi que, le cas échéant, les modifications qui doivent y être apportées.

L'Institut peut effectuer une consultation publique au sujet de cette offre de référence parmi les parties concernées.

§ 2. La partie qui souhaite le dégroupage de l'accès à la boucle locale peut donner suite à l'offre de référence dès que celle-ci est publiée.

§ 3. L'offre de référence est valable pour l'année civile qui suit l'année de la publication. Si l'opérateur notifié souhaite apporter des modifications à cette offre pendant l'année civile en cours, il demande préalablement l'accord de l'Institut. »

Art. 3. Il est inséré dans le Chapitre II, Section 2, du même arrêté royal, une Sous-section 5, rédigée comme suit :

« Sous-section 5. — Dans le cadre de l'accès à un débit binaire

Art. 6^{sexies}. § 1^{er}. Tout opérateur puissant sur le marché des réseaux téléphoniques publics fixes, publiera au plus tard le 31 décembre de chaque année, et pour la première fois le 31 décembre 2000 une offre de référence pour l'accès à un débit binaire.

Cette offre de référence respecte les conditions suivantes :

1° elle contient au moins les données suivantes :

A. conditions associées à l'accès à un débit binaire :

1. éléments du réseau auxquels l'accès à un débit binaire est proposé;

2. informations sur l'architecture du réseau, l'emplacement des points d'accès physiques et disponibilité dans les parties spécifiques du réseau d'accès;

3. conditions techniques concernant les caractéristiques précises des boucles locales et sous-boucles locales, l'accès, ainsi que l'utilisation de celles-ci;

4. procédures de commande et d'approvisionnement, restrictions d'utilisation et, le cas échéant, procédures contradictoires d'analyse et de test de lignes;

B. services de colocalisation :

1. informations sur les sites pertinents de l'opérateur d'un réseau téléphonique public fixe, qui, à cause du nombre de liaisons physiques dont il dispose, est à même de contrôler le marché d'accès à l'utilisateur final, ainsi que les possibilités de colocalisation sur ces sites;

2. caractéristiques de l'équipement : le cas échéant, restrictions concernant les équipements qui peuvent être colocalisés;

3. sûreté : mesures prises pour garantir la sûreté de leurs locaux;

4. conditions d'accès du personnel des opérateurs concurrents;

5. normes de sécurité;

6. règles applicables à l'allocation d'espace lorsque l'espace de colocalisation est limité;

7. conditions pour l'inspection des sites sur lesquels une colocalisation physique est possible, ou pour lesquels la colocalisation a été refusée pour cause de capacité insuffisante;

C. informatiesystemen en leveringsvoorwaarden

1. voorwaarden inzake toegang tot de bedrijfsondersteunende systemen, informatiesystemen of databanken voor vooruitbestelling, bevoorradings, bestelling en verloop van uitvoering hiervan, onderhoud alsook verzoeken tot herstel in geval van defect en facturering;

2. termijn voor de inwilliging van verzoeken tot levering van diensten en voorzieningen; overeenkomsten inzake het niveau van de aangeboden dienst, opheffing van storingen, escalatieprocedures en parameters voor de kwaliteit van de dienst;

3. standaardcontractvoorwaarden, met, waar nodig, compensatie voor de niet-nakoming van leveringstijden;

4. prijzen of prijsformules voor elk van de hierboven vermelde kenmerken, functies en voorzieningen.

2° het wordt actueel gehouden;

3° het is in voldoende mate ontbundeld zodat diegene die toegang tot binair debiet wenst, niet moet betalen voor netwerkbestanddelen of voorzieningen die hij niet nodig acht voor het verstrekken van zijn diensten;

4° het bevat een beschrijving van de aanbiedingen voor de verschillende onderdelen alsmede de daarvoor geldende voorwaarden en kosten;

5° het is goedgekeurd door het Instituut overeenkomstig artikel 6octies.

Het Instituut kan de wijzigingen aan het referentieaanbod opleggen die het nodig acht.

Art. 6septies. Elke operator met een sterke positie op de markt voor vaste openbare telefoonnetwerken voldoet vanaf 1 januari 2001 aan de volgende verplichtingen :

1° hij komt tegemoet aan redelijke verzoeken om toegang tot binair debiet onder transparante, billijke en niet-discriminerende voorwaarden en levert hen onder dezelfde voorwaarden en binnen dezelfde termijnen dezelfde voorzieningen als die welke hij aan zichzelf of zijn geassocieerde ondernemingen levert. Verzoeken mogen enkel geweigerd worden op basis van objectieve criteria met betrekking tot technische haalbaarheid of de noodzaak om de netwerkintegriteit te waarborgen.

2° hij publiceert de tarieven voor toegang tot binair debiet. Deze tarieven zijn kostengebaseerd, niet-discriminerend en leiden niet tot concurrentievervalsing.

Art. 6octies. § 1. Behoudens wat bepaald wordt in § 2, wordt het referentieaanbod vermeld in artikel 6sexies, § 1, ten laatste op 30 september van ieder jaar door de betreffende operator bezorgd aan het Instituut. Het Instituut beschikt over twee maanden om haar opmerkingen alsook de wijzigingen die aangebracht moeten worden te formuleren.

§ 2. Het Instituut deelt uiterlijk op 28 februari 2001 zijn opmerkingen mee inzake het referentieaanbod dat op 31 december 2000 ten laatste wordt gepubliceerd, alsook in voorkomend geval de wijzigingen die moeten worden aangebracht.

Diegene die toegang tot een binair debiet beoogt, kan op het referentieaanbod ingaan vanaf het ogenblik van de publicatie van het referentieaanbod.

§ 3. Indien de door het Instituut noodzakelijk geachte wijzigingen niet in het referentieaanbod worden opgenomen, wordt dit aanbod geacht niet te zijn gepubliceerd.

§ 4. Het Instituut kan over het referentieaanbod een openbare raadpleging houden.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,

R. DAEMS

C. systèmes informatiques et conditions de fourniture

1. conditions d'accès aux systèmes d'assistance opérationnels, systèmes informatiques ou bases de données pour la réservation de commandes, la fourniture, la maintenance, ainsi que son évolution d'exécution, la maintenance, ainsi que les demandes d'intervention en cas de défaut et la facturation;

2. délai de réponse aux demandes de fourniture de services et d'installations; conventions concernant le niveau de service, résolution des problèmes, procédures d'escalade et paramètres de qualité du service;

3. conditions contractuelles standardisées, y inclus, s'il y a lieu, des indemnités prévues en cas de non-respect des délais de fourniture;

4. prix ou formules de prix de chaque caractéristique, fonction et installation énumérées ci-dessus.

2° elle est tenue à jour;

3° elle est suffisamment dégroupée de sorte que celui qui souhaite l'accès au débit binaire ne doit pas payer pour des éléments de réseau ou des facilités qu'il n'estime pas nécessaires à la fourniture de ses services;

4° elle contient une description des offres et des modalités, conditions et prix qui sont associés aux divers éléments;

5° elle est soumise à l'approbation de l'Institut conformément à l'article 6octies.

L'Institut est compétent pour imposer les modifications qu'il juge nécessaires dans l'offre de référence.

Art. 6septies. Tout opérateur puissant sur le marché des réseaux de téléphonie publique fixe respectera les obligations suivantes à partir du 1^{er} janvier 2001 :

1° il répondra aux demandes d'accès au débit binaire dans des conditions transparentes, équitables et non discriminatoires et leur fournira les mêmes ressources qu'à lui-même ou à ses propres filiales, dans les mêmes conditions et délais. Les demandes ne peuvent être refusées que sur la base de critères objectifs concernant la faisabilité technique ou la nécessité de garantir l'intégrité du réseau.

2° il publiera les tarifs pour l'accès à un débit binaire. Ces tarifs sont orientés en fonction des coûts, non discriminatoires et n'entraînent pas de distorsion de la concurrence.

Art. 6octies. § 1^{er}. Sauf les dispositions du § 2, l'offre de référence visée à l'article 6sexies, § 1^{er}, est remise au plus tard le 30 septembre de chaque année à l'Institut par l'opérateur en question. L'Institut dispose d'un délai de deux mois pour formuler ses remarques et indiquer les modifications à apporter.

§ 2. L'Institut communique pour le 28 février 2001 au plus tard ses remarques au sujet de l'offre de référence publiée le 31 décembre 2000 au plus tard, ainsi que, le cas échéant, les modifications qui doivent y être apportées.

La partie qui souhaite l'accès à un débit binaire peut donner suite à l'offre de référence dès que celle-ci est publiée.

§ 3. Si l'offre de référence ne tient pas compte des modifications jugées nécessaires par l'Institut, cette offre est considérée comme n'ayant pas été publiée.

§ 4. L'Institut peut tenir une consultation publique au sujet de cette offre de référence.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,

R. DAEMS